

قُلْنَا	اٰهْبِطُوْا	مِنْهَا	جَمِيْعًا
ہم نے کہا	تم نکل جاؤ	اس میں سے	سب کے سب
فَاِمَّا	يَاْتِيَنَّكُمْ	مِّنِّي	هُدًى
پس جب کبھی	تمہارے پاس آئے	میری طرف سے	ہدایت
فَمَنْ	تَبِعَ	هُدَايَ*	فَلَا
پس جو	اس نے پیروی کی	میری ہدایت	پس نہ
فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ		پس جس نے میری ہدایت کی پیروی کی۔	
* هُدَايَ میں یٰی، یائے متکلم ہے یعنی میری ہدایت۔			
خَوْفٌ	عَلَيْهِمْ	وَ	لَا
خوف	ان پر	اور	نہ
هُمْ	يَحْزَنُونَ	وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ	
وہ	وہ غم کریں گے وہ غمگین ہوں گے	اور نہ ہی وہ کوئی غم کریں گے۔	
قُلْنَا اٰهْبِطُوْا مِنْهَا جَمِيْعًا ۚ فَاِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ مِّنِّي هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٩﴾			
ہم نے کہا اس میں سے تم سب کے سب نکل جاؤ۔ پس جب کبھی بھی تمہارے پاس میری طرف سے ہدایت آئی تو جنہوں نے میری ہدایت کی پیروی کی ان پر کوئی خوف نہیں ہوگا اور نہ ہی وہ کوئی غم کریں گے۔			



وَالَّذِينَ	كَفَرُوا	وَكَذَّبُوا	بِآيَاتِنَا
اور وہ لوگ جو	انہوں نے انکار کیا	اور جھٹلایا	ہمارے نشانات کو
وَالَّذِينَ كَفَرُوا		اور وہ لوگ جنہوں نے انکار کیا	
أُولَئِكَ	أَصْحَابُ	النَّارِ	هُمُ
یہی لوگ	ساتھی	آگ کے	وہ
أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ		یہی لوگ آگ کے ساتھی ہیں یعنی جہنمی ہیں۔	
فِيهَا	خُلِدُوا	<p>خُلِدُوا کے متعلق یاد رکھیں کہ قرآن وحدیث سے پتا چلتا ہے کہ جنت دائمی ہے اور جہنم دائمی نہیں ہے، جہنم ایک دن ختم ہو جائے گی لیکن یہ عرصہ بہت لمبا ہے۔ لہذا جب جہنمیوں کے بارہ میں خلدون کا لفظ آئے گا تو ترجمہ ہوگا ”لمبے عرصہ تک رہنے والے“ اور اگر جنت کے حوالے سے یہ لفظ استعمال ہوگا تو ترجمہ کیا جائے گا ”ہمیشہ رہنے والے“۔</p>	
اس میں	لمبے عرصے تک رہنے والے ہیں		
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا ۖ أُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خُلِدُونَ ﴿٤٠﴾			
اور وہ لوگ جنہوں نے انکار کیا اور ہمارے نشانات کو جھٹلایا وہی ہیں جو آگ میں پڑنے والے ہیں۔ وہ اس میں لمبا عرصہ رہنے والے ہیں۔			

